

「感情」を表す名詞がとる that 節について

教養教育 杉浦 隆

抄録：「感情」を表す名詞が that 節を取ることがある。これらは一見「発話」、「思考」などを表す名詞が取る「同格節」と同様に見えるが、その振る舞いはかなり異なることを実例をもとに示す。

キーワード：同格, that 節, 「感情」の名詞

0. はじめに

下記のような名詞に節が後続する形式を一般的に「名詞の同格節」と呼ぶ。

- (1) a. his opinion *that money changes everything*
 b. the fact *that the company was bankrupted*

これらは that 節が、先行する名詞の内容を表すという特徴を持ち、上記の例ではそれぞれ、(1a)「金がすべてを変えるという意見」、(1b)「その会社が破産したという事実」のように名詞で表される事柄の内容を表している。

しかし、Bridgeman (1965) によれば、一部の名詞については、that 節が because の意味を持つことが指摘されている。

- (2) Dismay *that Jane was pregnant* came with the morning call. (Bridgeman 1965)
 (Jane が妊娠したことへの失望がモーニングコールとともにもたらされた。)

(2) においては名詞 Dismay で表される状況は 'Jane was pregnant' という情報または状況が原

因となった、という解釈である。

本稿では (2) のような類例を取り上げ、このような名詞がとる that 節が、いわゆる同格節と同等に扱えるかどうかを考察する。

1. that 節を取る名詞

どのような名詞が同格節を取るかについては従来から様々な考察がなされてきたが、一般的には、発話や思考、認識に関する名詞が同格節を取るとされている。Sinclair *et al.* (1998) では同格節を取る名詞を、'SUGGESTION', 'BELIEF', 'HAPPINESS', 'SIGN', 'POSSIBILITY', その他、に分けて以下のような名詞を挙げている。

Sinclair *et al.* (1998) のリスト

A. 'SUGGESTION' Group

accusation, message, report, acknowledgment, defense, motto, news, admission, advice, rule, announcement, statement, pledge, story, promise, hint, guarantee, suggestion, proposal, information, comment, threat, complaint, confession, recommendation, remark など

B. 'BELIEF' Group

acceptance, analysis, approach, attitude, belief, calculation, concept, conclusion,

decision, desire, doubt, dream, expectation, fear, feeling, idea, intuition, judgment, knowledge, notion, opinion, persuasion, recognition, superstition, theory, thesis, thought, wish など

C. 'HAPPINESS' Group

amazement, anger, annoyance, anxiety, delight, disappointment, disbelief, disgust, fear, gratitude, guilt, happiness, hope, irritation, jealousy, pleasure, pride, rage, regret, sadness, satisfaction, shame, shock, sorrow, surprise, terror, worry など

D. 'SIGN' Group

clue, confirmation, demonstration, evidence, hint, indication, indicator, intimation, proof, sign, signal, symbol, symptom など

E. 'POSSIBILITY' Group

chance, danger, doubt, guarantee, hope, possibility, likelihood, probability, risk など

F. その他の意味を持つ名詞

advantage, basis, benefit, case, coincidence, consequence, consideration, contradiction, dilemma, discovery, effect, exception, fact, fiction, gamble, grounds, justification, limitation, notice, paradox, problem, prospect, reason, result, sense, theme, tradition, truth など

本稿で問題にする名詞について, Bridgeman (1965) は以下のようなものを挙げている。

agitation, anxiety, alarm, apprehension, blame, comfort, dismay, distress, dread, embarrassment, fear, horror, impatience, jealousy, joy, lamentation, misgiving(s),

pity, pleasure, regret, satisfaction, shame, shock, surprise, worry

これらの中で, agitation, blame, については疑わしい例であるとしている。これらの名詞はいずれも「感情」ないしは「心的状態」を表す点で共通しており, 先の Sinclair *et al.* の例ではおおむね 'HAPPINESS' のグループに当てはまる。また, Bridgeman (1965) には触れられていないが, 'anger', 'annoyance', 'sorrow' もこのリストに含めてよいと思われる。

2. 実例

Bridgeman (1965) では 実例が 1 例 (前述 (2)) しか挙げられていないので, BNC (British National Corpus) からいくつかの名詞の実例を挙げておきたい。

(3) anger

However, although the wife liked the volunteer, she gradually became depressed by her situation, and expressed *anger that the project had not offered her more.*

(活動の機会が自分に与えられなかったことへの怒り)

(4) anxiety

It is regrettable that the court in this case did not display *any principled commitment to the idea of freedom of movement or evinced any anxiety that such an ancient liberty was being seriously eroded.*

(そのような古くからの自由がひどく侵害されつつあることに対する懸念)

(5) shame

On her way, out of *shame that she*

would mess up the arrangements, she stopped at a small shop and got some fresh rolls and ham, some butter and some tins of Smithwicks bitter.

(準備が台無しになるのではないかという恥ずかしさから...)

(6) dismay

On the Left there was *some dismay that the reforms were not more dramatic.*

(改革が劇的ではなかったことへの失望)

(7) jealousy

Kelly was annoyed with herself for feeling a pang of *jealousy that Jack Butler was now deep in conversation with the girl on his right.*

(Jack Butler が右側の女性との会話に夢中になっていることへの嫉妬)

(8) surprise

Afterwards, he expressed *surprise that the Post Office had not been invited to send a representative.*

(郵便局が代表を出すために招かれなかったことへの驚き)

(9) regret

We applaud the initiative of the East German citizens in liberating their secret police headquarters and share *their regret that vital papers were destroyed in the shudder.*

(重要な文書が廃棄されたことへの後悔)

(10) pleasure

The Turks made little secret of *their pleasure that the majority of the Central Asian delegations spoke in Turkish at the summit.*

(中央アジア代表団の大多数がサミットでトルコ語を話したことへの喜び)

(11) sorrow

...his father are tinged with *a certain sorrow that he had become an alcoholic...*

(彼の父は自分がアルコール依存症になってしまったことへの悲しみ)

(3) から (11) の各例において、いずれも that 節は名詞が表す感情を引き起こした原因であることがわかる。

3. 「同格」概念について

さて、前節で見た名詞と that 節の関係は「同格節」と考えてよいのだろうか。これまで何の説明もせずに「同格」という言葉を使ってきたが、いったい、「同格」とはどのような概念であろうか。整理をしておきたい。

「同格」は基本的には二つの名詞句間の関係であり、その二つの名詞句は同じものを指すのが普通である。Quirk *et al.* (1985) では以下の3つの要件が示されている。これらは必ずしもすべて満たされるものではなく、いずれかが満たされない同格もあるとされている。

(i) Each of the appositives can be separately omitted without affecting the acceptability of the sentence.

(ii) Each fulfils the same syntactic function in the resultant sentences.

(iii) It can be assumed that there is no difference between the original sentence and either of the resultant sentences in extralinguistic reference. (Quirk *et al.* 1985:1302)

つまり、(i) 2つの名詞句のうち、片方を省略しても文の意味に影響を与えない、(ii) 2つの名詞

句のうち片方を省略してできた文において、もう一方の名詞句は元の文の中で同じ働きをしている、(iii)元の文とどちらかの名詞句を省略した文において指すものが同じである、ということになる。3つの要件を全て満たす例は‘Full apposition’と言い、以下ようになる。

- (12) a. *A neighbour, Fred Brick, is on the telephone.*
 b. *A neighbour is on the telephone.*
 c. *Fred Brick is on the telephone.*
 (Quirk *et al.* 1985:1302)

これに対して、いずれかの要件を満たさないものを‘Partial apposition’としている。

- (13) a. *An unusual present was given to him for his birthday, a book on ethics.*
 b. *An unusual present was given to him for his birthday.*
 c. **Was given to him for his birthday, a book on ethics.*
 d. *A book on ethics was given to him for his birthday.* (Quirk *et al.* 1985:1302)
- (14) a. *Norman Jones, at one time a law student, wrote several best-sellers.*
 b. *Norman Jones wrote several best-sellers.*
 c. **At one time a law student wrote several best-sellers.* (Quirk *et al.* 1985:1302)

- (15) a. *The reason he gave, that he didn't notice the car till late, is unsatisfactory.*
 b. *The reason he gave is unsatisfactory.*

c. *That he didn't notice the car till too late is unsatisfactory.*

(cf. The fact that he didn't notice the car till too late is unsatisfactory.) (Quirk *et al.* 1985:1303)

(13)では同格の1つ目の要素‘An unusual present’が省略されると非文を生じる(13c)し、(15)では1つ目の要素を省くと二つ目の要素は主語として成立しない(14c)。(15)では要件の(iii)が満たされていない。(15b)は「特定の理由」に関する記述であるが、(15c)は「理由」ではなく、「事実」に関する記述であるので、同格の要件(iii)を満たしていないとされる(Quirk *et al.* 1985:1303)。

Meyer (1992)では、同格を‘central’なもの(二つの要素のいずれもが義務的ではない)と‘peripheral’なもの(一方のみが義務的)に分け、以下のような条件を提案している。

Criteria

- 1 The first unit of the apposition can be optionally deleted.
- 2 The second unit of the apposition can be optionally deleted.
- 3 The units of the apposition can be interchanged. (Meyer 1992:41)

このうち三つの条件を満たすものが‘central apposition’であり、それ以外は‘peripheral apposition’とされる。

- (16) a. *Jean Fardulli's Blue Angel is the first top local club to import that crazy new dance, the Twist.*
 b. *Jean Fardulli's Blue Angel is the first top local club to import the Twist.*

- c. Jean Fardulli's Blue Angel is the first top local club to import that crazy new dance.
- d. Jean Fardulli's Blue Angel is the first top local club to import the Twist, that crazy new dance.
(Meyer 1992:41-42)

(16) は 'central apposition' の例であるが、二つの同格要素 (that crazy new dance, the Twist) のうちいずれかが省略でき (16b, c), 両者が入れ替え可能であることから前述の三つの条件を満たしていることがわかる。

同格節の例ではどうであろうか。

- (17) a. *The suggestions that we should put you down, demolish you, and rebuild you is obviously not going to make much impression on that.*
- b. ? *That we should put you down, demolish you, and rebuild you is obviously not going to make much impression on that.*
- c. *The suggestion is obviously not going to make much impression on that.*
- d. ? *That we should put you down, demolish you, and rebuild you, the suggestion, is obviously not going to make much impression on that.*
(Meyer 1992:52-53)

(17a) の文に対して、一つ目の要素が省略されると容認度が下がり (17b), 二つ目の要素は問題なく省略可となり (17c), 両者の入れ替えでも容認度が下がる。結局 'peripheral apposition' となることがわかる。この点に関して、Meyer はこれらの that 節は同格と補部の中間的な性質を持

つとしている。

さらに以下の例を見てみよう。

- (18) *The governor's contention that taxes need to be raised was disputed.*
- (19) *The attorney disagreed with the coroner's theory that the victim was not murdered.*
- (20) *The president would not soothe our disappointment that U.S. troops were still in El Salvador.*
(Meyer 1992:52-53)

これらの三つの例に先ほどの基準があてはまるかどうかを以下に示す。(＋は基準にあてはまる、－は基準にあてはまらないことを表す。)

	(18)	(19)	(20)
Criteria			
1	+	－	－
2	+	+	+
3	?	?	－

(Meyer 1992:52)

こちらの例においても that 節は 'peripheral apposition' となることがわかる。

八木 (1987) では、「同格」に関して前二者とは異なる提案をしている。

同格とは、NP1 NP2 (NP2 は節の場合もある) が並列した時に、

- ① NP2 が NP1 に叙述的に説明を加える修飾の関係をなすと同時に、
- ② NP1 は主節の中で何らかの文法的機能 (主語, 目的語, 補語, 副詞的修飾語句) を果たすが、NP2 は NP1 に対する ① の修飾関係を持つだけの場合、である

(八木 1987:185)

この基準を元にする、下記の二つの例 (Quirk *et al.* 1985) からの例) が同格であることになる。

- (21) a. She objected to the fact that a reply had not been sent earlier.
b. Anna, my best friend, was here last night.

4. 「感情」を表す名詞が取る that 節の同格性

本稿では「感情」を表す名詞が取る that 節が同格節と考えられるかどうかを考察する。まず発話、思考、認識を表す名詞が取る that 節を典型的な同格節と考えて前節の三つの研究による基準を満たすかどうかを検証したい。

- (22) We know *the fact that the mayor resigned.*
(23) Several evening papers carried *the news that a cabinet minister was about to resign.* (LDCE)

Quirk <i>et al.</i>	Meyer			八木	
(i)(ii)(iii)	1	2	3	①	②
(22)	+	+	+	+	+
(23)	-	+	+	-	+

以上のように程度の差はあるが、おおむね「同格」としての要件を満たしていると判断して差し支えないと思われる。

それでは「感情」を表す名詞が取る that 節は同格節と同様のものと考えて良いであろうか。次の例を見てみよう。

- (24) ...She expressed *anger that the project had not offered her more.* (=3)
(25) a. She expressed anger.

- b. *She expressed that the project had not offered her more.
c. *She expressed that the project had not offered her more, anger.

(24) においては 'anger' のみを残す文 (25a) は文法的であるが、'anger' を省略すると文の容認度が変わり (25b), 両者の入れ替えはできない (25c)。このことをまとめると以下ようになる。Quirk *et al.* と八木の基準において振る舞いが異なることがわかる。

Quirk <i>et al.</i>	Meyer			八木	
(i)(ii)(iii)	1	2	3	①	②
(24)	-	-	-	-	+

(3)-(11) の例を一部簡略化して以下に示す。同様にそれぞれの同格の基準に当てはめた結果を示す。

- (26) ...the court did not display any principled commitment to the idea of freedom of movement or evinced *any anxiety that such an ancient liberty was being seriously eroded.* (=4)
(27) On her way, out of *shame that she would mess up the arrangements...* (=5)
(28) On the Left there was *some dismay that the reforms were not more dramatic.* (=6)
(29) Kelly was annoyed with herself for feeling a pang of *jealousy that Jack Butler was now deep in conversation with the girl on his right.* (=7)
(30) ...he expressed *surprise that the Post Office had not been invited to send a representative.* (=8)

- (31) We applaud the initiative of the East German citizens in liberating their secret police headquarters and share *their regret that vital papers were destroyed in the shudder.* (=9)
- (32) The Turks made little secret of *their pleasure that the majority of the Central Asian delegations spoke in Turkish at the summit.* (=10)
- (33) ...his father are tinged with *a certain sorrow that he had become an alcoholic...* (=11)

	Quirk <i>et al.</i>			Meyer			八木	
	(i)	(ii)	(iii)	1	2	3	①	②
(26)	-	-	-	-	+	-	-	+
(27)	-	-	-	-	+	-	-	+
(28)	-	-	-	-	+	-	-	+
(29)	-	-	-	-	+	-	-	+
(30)	-	-	-	-	+	-	-	+
(31)	-	-	-	-	+	-	-	+
(32)	-	-	-	-	+	-	-	+
(33)	-	-	-	-	+	-	-	+

以上のことから、「感情」を表す名詞が取る *that* 節は、一見、「発話」や「思考」を表す名詞が取る *that* 節と同じように見えるが、その性質はいわゆる同格節とは異なるものであると考えられる。

5. まとめ

「感情」を表す名詞は「発話」や「思考」を表す名詞同様、*that* 節をとることができるが、前者の *that* 節は「感情」の理由ないしは原因を表すが、後者はその「発話」や「思考」の内容を表す。両者とも *that* 節を取るということで、その振る舞いに類似したところはあるが、本質的には異なるものであると考えられる。この点に関しては、形容詞の類似構文との関連を考慮しなければならないが、稿を改めたい。

* 本稿は平成 15 年度大阪樟蔭女子大学特別研究費による研究成果の一部を含んでいる。

参 考 文 献

- Bridgeman, Loreine I. (1965) *Nouns before That-Clause in English*. Linguistic Research Project, Indiana University.
- Meyer, Charles F. (1992) *Apposition in Contemporary English*. Cambridge University Press.
- Quirk, Randolph, Sidney Greenbaum, Geoffrey Leech and Jan Svartvik (1985) *A Comprehensive Grammar of the English Language*. Longman.
- Sinclair, John, Gill Francis, Susan Hunston, Elizabeth Manning, Tim Lane (eds.) (1998) *Collins COBUILD Grammar Patterns 2: Nouns and Adjectives*. Harper Collins.
- 八木克正 (1987) 『新しい語法研究』山口書店。

辞書, コーパス

- Longman Dictionary of Contemporary English*. Third Edition. Longman.
- British National Corpus (BNC)

On That-Clauses Taking ‘Emotion’ Nouns

Osaka Shoin Women's University
Takashi SUGIURA

ABSTRACT

It is widely acknowledged that some nouns can take that-clauses, that is ‘appositive’ clauses. There are, however, some nouns that can take that-clauses that express ‘emotion.’ The current survey will reveal that though these two kinds of that-clauses are look similar, their behavior differ very much.

Keywords: appositive, that,-clause, ‘emotion’ nouns,